

19 de junio de 2006

Más información (actualización núm.1) sobre AU 99/06 (EUR 62/008/2006, del 24 de abril de 2006**Temor de tortura y malos tratos / Temor de devolución (*refoulement*) / Posible pena de muerte****UZBEKISTÁN Husein Dzhelil (conocido como Huseyin Celil), de 37 años, ciudadano canadiense**

Husein Dzhelil, ciudadano canadiense de etnia uigur, oriundo de la Región Autónoma Uigur del Sing-kiang (noroeste de China), fue trasladado desde un centro de detención cercano a Tashkent, capital de Uzbekistán, a un lugar desconocido, en algún momento entre el 6 y el 8 de junio. Se teme que puedan devolverlo a Kirguistán o a China. Amnistía Internacional cree que, si fuera devuelto a China, correría peligro de ser sometido nuevamente a tortura o malos tratos y posiblemente ser condenado a muerte, si las autoridades consideran que sus "crímenes" son "graves".

Según informes, desde su detención, practicada el 27 de marzo, los representantes del gobierno canadiense sólo han podido visitar a Husein Dzhelil en tres ocasiones, la última de las cuales tuvo lugar el 8 de mayo. De acuerdo con los informes, se negó a su abogado el acceso a Dzhelil, y también a sus familiares, que sólo pudieron hacerle llegar alimentos, vestimenta y dinero. Amnistía Internacional tenía conocimiento de que estaba recluido en el centro de detención de Kuluk, cerca de Tashkent, desde fines de abril o comienzos de mayo. El 9 de junio, según los informes recibidos, cuando su suegro acudió allí a entregar un paquete de alimentos, los guardias de la prisión le comunicaron que unos agentes del Servicio de Seguridad Nacional habían trasladado a Husein Dzhelil a un lugar desconocido.

Según la embajada de Uzbekistán en Londres, las autoridades kirguises buscan a Husein Dzhelil por su presunta implicación en el asesinato del presidente de la Sociedad Uigur de Kirguistán, perpetrado el 28 de marzo de 2000, y por "un acto terrorista contra la delegación estatal de la Región Autónoma Uigur del Sing-kiang cometido el 25 de mayo de 2000". La esposa de Hussein Dzhelil ha declarado que éste se encontraba en Turquía en el momento en que se cometieron los delitos. Según los informes, Dzhelil llegó a Turquía en enero de 1999 y, junto con su esposa, solicitó la condición de refugiados en la oficina del ACNUR de Ankara en junio de ese año. Hussein Dzhelil permaneció en Turquía hasta su reasentamiento en Canadá en octubre de 2001.

El 31 de diciembre de 2001, un tribunal de Bishkek, capital de Kirguistán, declaró a cuatro hombres culpables de los delitos de los que se acusa a Husein Dzhelil. Ellos son Otabek Akhadov, ciudadano uzbeko de etnia uigur; Djalal Makhmud Kasardzhi, ciudadano turco de etnia uigur; Muhammad Toktoniyaz y Ablemit Kerim, ciudadanos chinos de etnia uigur. Fuentes extraoficiales creían que estas causas tenían motivos políticos. También se creía que a esos cuatro hombres los habían condenado a causa de su origen étnico y de su presunta pertenencia a una organización uigur "separatista", el Frente de Liberación del Turkestan Oriental. En el momento de la comisión de los delitos, Dzhelil estaba cumpliendo una pena de 14 años de cárcel.

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen sus llamamientos de forma que lleguen lo antes posible, en uzbeko, ruso, inglés o en su propio idioma.

A las autoridades uzbekas, en uzbeko, ruso, inglés o en su propio idioma:

- instándolas a que revelen el paradero del ciudadano canadiense Hussein Dzhelil;

- pidiéndoles que se aseguren de que Husein Dzhelil es acusado de un delito común reconocible o puesto en libertad de inmediato;
- instándolas a que se aseguren de que tiene acceso a su familia y a un abogado de su elección;
- preguntándoles si han recibido una petición de extradición de Husein Dzhelil de las autoridades chinas, y sobre las razones en que las autoridades chinas han basado este pedido;
- pidiéndoles garantías de que Husein Dzhelil no será devuelto a China, donde correría peligro de tortura y ejecución;
- recordándoles las obligaciones internacionales que ha contraído Uzbekistán de no devolver ninguna persona a una situación en la que correría peligro de tortura u otras violaciones graves de los derechos humanos.

A LAS AUTORIDADES DE UZBEKISTÁN:

LLAMAMIENTOS:

Presidente

Islamu A. KARIMOVU
Rezidentsia prezidenta
ul. Uzbekistanskaia, 43
Tashkent 700163
UZBEKISTÁN

Correo-e: presidents_office@press-service.uz
Fax: +998 71 139 53 25 / 139 55 25 / 239 86 01
Tratamiento: Dear President Karimov/Señor Presidente

Fiscal General

Rashidjon KODIROV,
Prokuratura Respubliki Uzbekistan
ul. Gulyamova, 66
Tashkent 700047
UZBEKISTÁN

Correo-e: prokuratura@lawyer.com
Fax: + 998 71 133 39 17/ 133 73 68
Tratamiento: Dear Procurator General/Señor Fiscal General

Presidente del Servicio de Seguridad Nacional

Rustamu INOYATOVU
Predsedateliu Sluzhbi Natsionalnoi Bezopasnosti RU
ul. Novruz, 1
Tashkent
UZBEKISTÁN

Tratamiento: Dear Chairman/Señor Presidente

COPIAS A:

Ministro de Asuntos Exteriores

Elior GANIEV
Ministerstvo inostrannykh del RU
pl. Mustakillik, 5
Tashkent 700029
UZBEKISTÁN
Fax: +998 71 139 15 17

Ministro del Interior

Bahodir MATLIUBOV
Ministerstvo vnutrennikh del RU
ul. Novruz, 1
Tashkent 700029
UZBEKISTÁN

Fax: + 998 71 133 89 34

y a los representantes diplomáticos de Uzbekistán acreditados en su país.

ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 31 de julio de 2006.